

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CHACO

70

GENERAL PINEDO

Maestro JUAN V. FRANCHISENA

Escuela N° 39

Fojas 3

OBSERVACIONES

Localidad: General Prieto.
 Escuela: Elemental Albixta N.º 39
 Nombre del sanador: Juan V. Frankiema.
 Nombre del narrador: César Cabral.
 Edad del narrador: 35 años más o menos.
 Otros datos: Esta brujería que describo es muy conocida y conocido a varios que la han hecho citando uno de los que ejercitaba, hijo de un aborigen: Ireneo Méndez.

Con objeto de cautivar la niña de sus amores el vulgo de ambos Chacos emplea una tradicional brujería consistente:

En tomar la medida del pie de la niña con una tira cualquiera, doblarla y colocarla dentro del zapato que se calza habitualmente.

Claro que el "Don Juan" debe aprovechar una circunstancia propicia para tomar la medida y es requisito especial que la niña debe ignorar en absoluto la trama, porque de lo contrario la brujería no suelta

su efecto.

Conviene estando enfermo en el hospital Regional de Resistencia un ciego ciego llamado César Cabral que había perdido un pie y me decía lamentándose "ahora ya estoy fundido para el amor" fácil de comprender su queja pues careciendo de pie mal podía calzarse zapatos y llevar peor la medida tomada en una tira. En dicha oportunidad me sugirió esta reflexión:

Aquellos que carecen de zapatos (que es muy común en esta pobre gente) sin duda, cada vez que les pique el amor y quieran ejercer el hechizo por el medio relatado, tendrán que comprarse un par de zapatos y los ^{que} carezcan de medios, como he visto tantos descalzos...; serán hombres al agua! y se fundirá la predica de Dios. "Crecid y multiplicaros".

Juan Archibugi

Localidad: General Guede
 Escuela: Elemental Mixta N.º 39
 Nombre del maestro: Juan P. Franchina
 Nombre de la persona que la narra: César Cabral
 Edad del narrador: 35 años más o menos.
 Otros datos: - El cuento sabe que la brujería es corriente entre los peisanos guaraníes.

Individuos hay aún que emplean un tradicional sistema (brujería) de producir un profundo sueño en una o varias personas a la vez y cuyo fin es el de no ser percibido al penetrar la vivienda de los dormidos: Consiste en tomar un estiércol de vaca (de la forma de torta) fraccionar en dos, colocar en cruz sobre el umbral de la puerta y cubrirlo con el sombrero.

Me he oído contar muchas veces que los operadores, habían sufrido pequeños fracasos al iniciar el procedimiento, pues a obscura, ansioso encontrar la dichosa torta en estado de manejarla, es decir seca, habían

tenido que volver, por haberse embadurnado las manos con alguna fresa y prodigiosa torta vacuna impidiendo cumplir la cita de la niña. Otras tantas veces oí decir de frailes mayores: que el padre poseyendo "el contra" no había dormido, propinando al enamorado tal tunda de palos que no le quedara gana de volver. agregando yo de mi parte y con toda justicia, que el procedimiento del padre - para despertar - es más eficaz que el empleado por el enamorado - para hacer dormir.

Felizmente esta brujería no se emplea para ningún otro objeto que para conversar con la niña.

Juan Francisco

Localidad: General Pinedo.

Escuela: Elemental Mixta N.º 39

Nombre del Maestro: Juan P. Franckina

Otros datos: Esta superstición es corriente en el vulgo y el suscrito ha observado infinidad de veces.

Una superstición muy común en la gente de origen guaraní es la de creer que atando una mata de espartillo u otra yerba cualquiera, se halla el objeto que se haya perdido en las cercanías. Dicen los que la emplean que al atar la mata se ata la cola del diablo y este con el afán de ver libre su cola hace aparecer, al que trata de hallar, el objeto perdido. (Generalmente conceden al diablo la gracia de tener suelta su cola).

Juan P. Franckina